GENERAL TERMS OF SALE	SATIŞ GENEL ŞARTLARI
1. Validity of the General Terms of Sale	**1.Şatış Genel Şartlarının Geçerliliği**
1.1 All sales and supplies of DELLAS Istanbul Makina Sanayi ve Ticaret A.Ş. ("DELLAS") products and/or services (the "Products") are subject to the general terms of sale established by DELLAS (the "Vendor") and every order sent shall imply acceptance thereof by the purchaser (the "Purchaser").	**1.1** DELLAS Istanbul Makina Sanayi ve Ticaret A.Ş. ("DELLAS") ürenlerine/hizmetlerine ("Ürünler") ilişkin tüm satışlar ve tedarikler, DELLAS ("Satıcı") tarafından düzenlenmiş işbu Satış Genel Şartlarına tabidir ve Alıcı ("Alıcı") tarafından yapılacak kabul üzerine verilen her bir sipariş bu şartlara bağlı olacaktır.
1.2 The general terms and conditions shall apply for all present and future business transactions between the Vendor and the Purchaser. We herewith expressly reject deviating terms and conditions of the Purchaser, also for future business transactions. Any derogation from the general terms of sale shall only be valid if expressly approved in writing by the Vendor. Unless otherwise agreed in writing, these general terms of sale shall prevail over any terms of purchase of the Purchaser, regardless of when sent to the Purchaser and/or received by the Vendor. The ineffectiveness of a clause or part thereof shall not influence the effectiveness of the remaining part	**1.2** İşbu Satış Genel Şartları Alıcı ile Satıcı arasındaki mevcut ve ileride yapılacak olan diğer tüm ticari işlemlere esas teşkil edecek ve uygulanacaktır. Dellas, Alıcının yanıltıcı şart ve hükümlerinden kaynaklanan mevcut veya ileride doğabilecek herhangi bir durumu kabul etmediğini peşinen açıkça beyan eder. Satış Genel Şartlarında belirtilen istisnalar sadece satıcı tarafından yazılı olarak açıkça onaylandığı takdirde gerçerli olacaktır. Aksi yazılı olrak kararlaştırılmadıkça, iş bu satış genel şartları Alıcıya gönderdiğine ve/veya satıcı tarafından tebliğine bakılmaksızın Alıcının bütün alım şartlarının üstünde yürürlükte olacaktır. İşburda yer alan herhangi bir hükmün ya da bir kısmın geçersizliği diğer kısımların geçerliliğini hiçbir surette etkilemeyecektir.
1.3 Purchaser undertakes the following conditions and accepts the same to be held valid in any future commercial relation between the parties even if they are not expressly stated.	**1.3** Alıcı, işburda belirtilen şartları taahhüt ettiğini ve bunların daha sonra oluşacak olan diğer herhangi bir ticari ilişkide de taraflarca açıkça belirtilmese dahi geçerli olarak uygulanacağını kabul ettiğini beyan eder.
2. Orders and Order Confirmation	**2. Şipariş ve Şipariş Onayı**
2.1 The orders sent to the Vendor shall constitute a contractual offer and cannot be revoked by the Purchaser for a period of 60 days upon due receipt of the offer by the Purchaser.	**2.1** Satıcıya verilen siparişler sözleşmesel olarak teklif niteliğindedir ve Teklifin Alıcı'ya usulünce ulaşmasından itibaren 60 gün boyunca Alıcı tarafından iptal edilemez.

Dellas S.p.A. *Sede legale e amministrativa:* Via Pernisa, 12 - Frazione Lugo
37023 Grezzana (VR) - Italy - Tel. +39 045 8801522 - Fax +39 045 8801302
www.dellas.it - email: info@dellas.it - skype: dellasdiamondtools
PEC: dellas@postacerta.net - Cap. soc. € 9.200.000 i.v. - R.E.A. VR 176288
R.I. VR - Cod. Fisc. 00519470173 - Partita IVA IT 01715880231

2.2 Upon receipt of the order, the Vendor shall send the relative order confirmation with an indication of all contractual terms and request of written acceptance of the same by the Purchaser. The contract will be concluded only upon receipt by Vendor of the offer confirmation duly signed by the Purchaser.	**2.2** Teklifin Alıcıya ulaşması ile birlikte, satıcı bütün sözleşme maddelerini ve kabul taleplerini açıkça berlirten alıcınınki ile aynı sipariş içeriğinde yazılı onayı Alıcıya gönderecektir. Sözleşme ancak; Alıcı tarafından, Satıcının usulune uygun şekilde imzalı olarak gönderdiği şipariş onayının alındığı anda tamamlanacaktır.
2.3 In the event of cancellation, variation or partial revocation of the order by the proposing party within the 60 days period mentioned in 2.1. of this General Terms of Sale, the latter shall incur a penalty of 20% of the total value of the Products for which the order had been made, without prejudice to the right of reimbursement of further damages. The parties acknowledge that DELLAS shall be at liberty to accept or refuse the orders; in the event of refusal of one or more orders, the proposing party may not request payment for any damages, under any title.	**2.3** Fesih durumunda; diger zararlar için tazmin talep etme yükümlülüğüne halel gelmeksizin, işbu genel şartların 2.1. maddesinde belirtilen 60 günlük bir sure içinde şipariş değiştirilir veya kısmi olarak iptaledilirse, Alıcı nezdinde bu süreyi aşan durumlarda ilgili siparişin toplam değerinin %20si oranında ceza ödeme yükümlülüğü doğacaktır. Taraflar, DELLAS'ın siparişleri kabul veya reddetmekte serbest olduğu, bir veya daha fazla şiparişin reddedilmesi durumunda, reddeden tarafın diger taraftan her ne nam altında olursa olsun hiçbir zarar talebinde bulunamayacağına vakıf olduklarını kabul ve beyan ederler.
3. Subject of the Agreement	**3. Sözleşmenin Konusu**
3.1 The subject of the Agreement only includes goods and services indicated in the order confirmation submitted by DELLAS any additional service shall be agreed to in writing and shall be invoiced separately.	**3.1** İşbu Sözleşmenin konusu sadece DELLAS tarafından gönderilen sipariş onayında belirtilen mallar ve hizmetleri içerir. Herhangi bir ek hizmet yazılı olarak kararlaştırılacak ve ayrıca fatura edilecektir.
4. Prices	**4. Fiyatlar**
4.1 Without prejudice to specific conditions agreed to in writing, the sale prices, unless otherwise expressly agreed, are "Ex Works" and net of packaging costs, duties and taxes.	**4.1** Yazılı olarak Kabul edilen bazı şartlar saklı kalmak kaydıyla, satış fiyatları, aksi açıkça kararlaştırılmadıkça, "Fabrika Teslim Fiyatı (Ex Works)" olarak belirlenmiştir ve paketleme tutarı, harç ve vergiler hariç olarak hesaplanacaktır
5. Delivery and Transpor	**5. Teslimat ve Ulaşım**
5.1 The terms of delivery are only approximate and are not binding on the Vendor.	**5.1** Teslimat şartları sadece tahmini niteliktedir ve satıcı açısından bağlayıcı değildir.
5.2 The Purchaser acknowledges that he/she shall not be entitled to claim any damages for any delay in the delivery of the merchandise from the approximate date indicated.	**5.2** Alıcı, belirtilen tahmini tarihten itibaren mal tesliminde herhangi bir gecikme olması durumunda tazminat talep etme hakkına sahip olmadığını kabul ve beyan eder

Dellas S.p.A. *Sede legale e amministrativa:* Via Pernisa, 12 - Frazione Lugo
37023 Grezzana (VR) - Italy - Tel. +39 045 8801522 - Fax +39 045 8801302
www.dellas.it - email: info@dellas.it - skype: dellasdiamondtools
PEC: dellas@postacerta.net - Cap. soc. € 9.200.000 i.v. - R.E.A. VR 176288
R.I. VR - Cod. Fisc. 00519470173 - Partita IVA IT 01715880231

5.3 Nevertheless, the delivery is conditional to the punctual payment of sums agreed upon and due.	**5.3** Her şekilde, teslim koşulu toplam meblağların kararlaştırlan şekilde ve zamanda ödenmesine bağlıdır.
6. Payments and Retention of Title	**6. Ödeme ve Mülkiyeti Elinde Bulundurma**
6.1 Payment shall be effected upon delivery of the merchandise in favor of the Vendor or its authorized agents, unless otherwise indicated in the agreement or order confirmation.	**6.1**Sözleşme veya şipariş onayında aksi belirtilmediği sürece, ödeme satıcı veya onun yetkili temsilcileri hesabına, malların tesliminin gerçekleşmesi üzerine ödenir
6.2 The Vendor shall retain ownership of the Products sold until full payment of the purchase price. Until then, the Vendor shall be entitled to reclaim the products at any time.	**6.2**Satıcı, satılan malların mülkiyetini, bedelin son ödemesi yapılana kadar elinde tutacaktır. O zamana kadar satıcı herhangi bir zamanda ürünleri geri alma hakkına sahip olacaktır.
6.3 Non--payment or only partial payment on the due dates agreed upon of itself, and hence with no need for any express placing in default shall trigger: **a.** Default interest at the rate established by the Turkish Commercial Code and the highest default interest rate applied by the Central Bank of Turkey as per Law numbered 3095 on late payment in commercial transactions--or at the rate established by other regulations that shall be applicable --shall run in favor of the Vendor from the due date of payment until actual settlement.. **b.** The Vendor shall be entitled to immediately interrupt any other supplies, including those relative to other orders; **c.** The Purchaser may be requested to pay immediately any other pending sums, with the seller thus being entitled to demand immediate payment of the whole debt due for all supplies carried out and not yet settled for all different contracts of sale concluded with the buyer.	**6.3** Vadesinde ödememe veya sadece kısmi ödeme halinde açıkça belirtmeye gerek olmaksızın temerrüt oluşacağı ve aşağıdakilerin doğrudan gerçekleşeceği kararlaştırılmıştır; **a.** Temerrüd faizi, Türki Ticaret Kanunu ve Türkiye Cumhuriyeti Merkez Bankası tarafından 3095 sayılı kanun uyarınca uygulanan en yüksek faiz oranlara göre kararlaştırılır-- ya da diğer yönetmeliklerde ki kararlaştırılmış oranlara göre tesis edilir-- gerçek ödeme tarihine kadar vade satıcının lehine işler. **b.** Satıcı ilgili diğer siparişler de dahil olmak üzere, diğer tüm tedariklere derhal ara verme hakkına sahip olacaktır. **c.** Alıcı nın diğer ödenmemiş bakiye tutarları derhal ödemesi talep edilebilir, ki satıcı alıcıyla henüz kararlaştırılmayan diğer satış sözleşmelerindeki ve ilgili satış sözleşmesindeki tedarik edilen malların bedelin tamamının ödenmesini de talep edebilir.
7. Warranty and Disputes	**7. Garanti ve Uyuşmazlıklar**
7.1 The Vendor warrants the quality of the Products and that these are free from any defects. The Vendor's guarantee is limited to the conformity of the diamond segments or diamond beads and specifications detailed in his offer and in the ensuing confirmation of order, and to the aptness of weldings or assembling of diamond segments or diamond beads and steel supports.	**7.1** Ürünlerin kalitesi Satıcının garantisi altındadır ve Satıcı Ürünlerin herhangi bir ayıptan ari olarak teslim edeceğini taahhüt eder. Satıcının garantisi elmas segment ve taneleri ile teklifte ve kabulde belirtilen ayrıntılarını verdiği özellikler, baskının uygunluğu, elmas segmentlerinin ve tanelerinin birleştirilmesi ve çelikle destekleme ile sınırlıdır.

Dellas S.p.A. *Sede legale e amministrativa:* Via Pernisa, 12 - Frazione Lugo
37023 Grezzana (VR) - Italy - Tel. +39 045 8801522 - Fax +39 045 8801302
www.dellas.it - email: info@dellas.it - skype: dellasdiamondtools
PEC: dellas@postacerta.net - Cap. soc. € 9.200.000 i.v. - R.E.A. VR 176288
R.I. VR - Cod. Fisc. 00519470173 - Partita IVA IT 01715880231

he steel wire of support of the diamond wire can be subject to rupture, hence the Buyer is obliged to operate following the use instructions of the Products indicated by the producer of the machinery and the provisions for the safety of the operators, keeping at safe and adequate distance from the machinery when it is being operated.	lmas teli destekleyen çelik tel bozulabilir. Bu nedenle alıcı makine üreticisi tarafından belirtilen kullanım talimatlarına ve operatörlerin güvenliği ile ilgili hükümlere uymakla yükümlü olup, Ürünleri makinenin çalıştığı esnada yeterli ve güvenli bir mesafe bırakılacaktır.
7.2 The Purchaser shall ensure that the Products delivered comply with the order and shall verify that these correspond to the agreed contractual specifications in written. The latter shall send notification of any defects sent in accordance to Turkish Commercial Code, together with a copy of the delivery document signed by the carrier, within 2 days of receipt of the Products on pain of forfeiture. Any latent defects not noticeable upon delivery, shall be notified to the Vendor within 2 days from their discovery, on pain of forfeiture.	**7.2** Alıcı, tedarik edilen ürünün siparişle uygunluğunu yazılı olarak teyid edecek ve bunun sözleşmede kararlaştırılan şartnamelere uygunluğunu doğrulayacaktır. Daha sonra ortaya çıkan herhangi bir kusur/ayıp taşıyıcı tarafından imzalanmış teslimat belgesinın suretiyle birlikte, ortaya çıkmasından itibaren 2 günlük hak düşürücü süre içinde Türk Ticaret Kanununa hükümlerine gore ihtar edilecektir. Teslim sırasında farkedilemeyen gizli kusurlar farkedildikten sonra 2 günlük hak düşürücü süre içerisinde Satıcıya bildirilecektir.
7.3 The Vendor does not guarantee any specific use of the goods sold. The diamond tools are used on the Purchaser's machines entirely under his own responsibility, thus releasing the Vendor from any liability, as to the cutting speed and performance of the tools--machinery combination.	**7.3** Satıcı satılan malın özel kullanımını garanti etmez. Elmas aletleri alıcının makinelerinde kendi sorumluluğunda kullanılır. Böylece alet--makine kombinasyonundan doğan performans ve hız düşüklüğünden sorumlu olmaz
7.4 In the event of defective products or items lacking the quality agreed upon, the Vendor shall be obliged to replace the defective and/or low quality products within a reasonable time; the Purchaser shall not be entitled to reimbursement for any damage suffered, also in connection with damages deriving from the use of the Products on the machinery, including damages to employees or third parties, to the worked materials or other goods.	**7.4** Kusurlu ve kalitesiz ürün konusunda, kararlaştırıldığı gibi Satıcı uygun bir sure içerisinde kusurlu veya kalitesiz ürünü değiştirmekle yükümlüdür; alıcıya zararından dolayı, ürünlerin makinelerde kullanılmasından dolayı işçiler,üçüncü kişiler ve çalışılan malzeme ve diğer mallara gelen zararlar için ödeme yapılmaz.
7.5 At the time of notification of a defect, the Purchaser must make the defective item available for inspection.	**7.5** Kusur farkediliğinde, alıcı kusurlu ürünü incelemeye hazır bulundurmalıdır.
7.6 Upon ascertainment of a defect, the Vendor shall at its discretion offer a reimbursement of part of the price or replace the material, at its sole expense	**7.6** Kusur incelemesine göre, Satıcı, masrafları kendisine ait olmak üzere, fiyatın bir kısmını geri öder ya da malzemeyi aynı fiyatında yeniler

Dellas S.p.A. *Sede legale e amministrativa:* Via Pernisa, 12 - Frazione Lugo
37023 Grezzana (VR) - Italy - Tel. +39 045 8801522 - Fax +39 045 8801302
www.dellas.it - email: info@dellas.it - skype: dellasdiamondtools
PEC: dellas@postacerta.net - Cap. soc. € 9.200.000 i.v. - R.E.A. VR 176288
R.I. VR - Cod. Fisc. 00519470173 - Partita IVA IT 01715880231

7.7 The warranty shall only apply where the Products are used according to the instructions and technical guidelines provided by DELLAS and shall be valid for 12 months from the date of delivery of the product.	**7.7** Garanti sadece ürünlerin DELLAS'ın ürün talimat ve esasları çerçevesinde kullanıldığında ve malın tesliminden itibaren 12 ay süreyle geçerlidir
7.8 The Seller is released from any liability for damage or casualties due to accidents arising from the use of the goods sold.	**7.8** Satıcı hiçbir şekilde ürünlerin kullanımından doğan kaza, zarar ve hasarlardan sorumlu değildir.
8. Returns	**8. İade**
8.1 The Vendor shall not accept Product returns for any reason or under whatever title	**8.1** Satıcı sebepsiz olarak veya herhangi bir nedenle iade edilen ürünleri kabul etmeyecektir.
8.2 The only returns accepted shall be for defective goods, provided that the procedure indicated at clause 7.	**8.2** Sadece ayıplı ürünlerin iadesi kabul edilecek olup, bu ürünler için 7. bölümde belirtilen prosedür uygulanacaktır.
9. Applicable Law and Jurisdiction	**9. Uygulanacak Hukuk ve Yargı Yeri**
9.1 Turkish law shall govern the contracts of sale and supply. The Courts and Execution Offices of Istanbul shall have jurisdiction over any dispute arising between the parties on the conclusion, interpretation, execution or resolution of the contracts between the Parties.	**9.1**. İşbu sözleşmeye uygulanacak olan hukuk Türk Hukukudur. Tarafların, işbu sözleşmenin uygulanması, sonuç veya icrası ile ilgili ya da diger herhangi bir sebeple arasında ortaya çıkan ihtilaf halinde İstanbul Mahkemeleri ve İcra Daireleri yetkili kabul edilmiştir.
10. Evidential Contract	**10. Delil Sözleşmesi**
In addition to legal documents, to verify any issue related with these general purchase conditions, fax messages and documents in electronic form can also be used as evidence provided that they were prepared by authorized representatives of the parties in accordance with general purchase conditions.	Genel satış koşulları ilgili her türlü hususun ispatında, yasal belgeler dışında, tarafların yetkili temsilcileri tarafından genel satış koşullarına uygun olarak hazırlanmış bulunmaları şartıyla, faks ve elektronik formdaki belgelerin de delil olarak kullanılabilir.
11. Independent Contractors	**11. Bağımsız Müteahhitler**
DELLAS and Purchaser are independent contractors and the relationship established between those shall not be regarded as between a principal and attorney or as a representative or agency. The sale transaction does not entrust Purchaser exclusivity.	DELLAS ve Alıcı bağımsız müteahhitlerdir ve işbu taraflar arasında tesis edilen ilişki vekalet veren ve vekil, temsilcilik , ya da acente ilişkisi sayılmayacaktır. İşbu satış işlemi Alıcıya, münhasırlık yetkisi vermez.

Dellas S.p.A. *Sede legale e amministrativa:* Via Pernisa, 12 - Frazione Lugo
37023 Grezzana (VR) - Italy - Tel. +39 045 8801522 - Fax +39 045 8801302
www.dellas.it - email: info@dellas.it - skype: dellasdiamondtools
PEC: dellas@postacerta.net - Cap. soc. € 9.200.000 i.v. - R.E.A. VR 176288
R.I. VR - Cod. Fisc. 00519470173 - Partita IVA IT 01715880231

12. No Assignment and Change of Contro	12. Devretmeme ve Kontrolün El Değiştirmesi Yasağı
a. No party is allowed to assign its rights or obligations under an approved order unless it has obtained the written approval of the other. **b.** If any time during the term of an approved order, a person or group of persons, irrelevant to the persons controlling the Purchaser as of the date of approved order, takes control over the Purchaser, DELLAS shall be entitled to terminate the approved order to be effective immediately. Purchaser must notify this to DELLAS within 10 (ten) days. DELLAS may use its right to terminate the approved order within 10 (ten) days after the receipt of such notice with a written notice to be given to the Purchaser.	**a.** Taraflardan hiçbiri önceden diğer tarafın yazılı onayını almaksızın onaylanmış sipariş kapsamındaki haklarını veya yükümlülüklerini devredemezb. Onaylanmış sipariş'in süresi boyunca herhangi bir zamanda onaylanmış sipariş tarihi itibari ile Alıcıyı kontrol eden kişilerle ilgisi olmayan bir kişinin veya kişi grubunun Alıcı üzerinde kontrolü ele alması durumunda, DELLAS derhal yürürlüğe girmek üzere onaylanmış sipariş'i feshetme hakkına sahip olacaktır. Alıcı bu durumu 10 (on) gün içinde DELLAS'a bildirmek zorundadır. DELLAS bu ihbarı aldığı tarihten itibaren 10 (on) gün içinde Alıcıya yazılı ihbarda bulunarak onaylanmış sipariş'i feshetme hakkını kullanabilir
13. Indemnification of Losses	**13. Zararı Tazmin Sorumluluğu**
Purchaser shall cover and indemnify any and all losses and damages that DELLAS incurs and/or to incur in future in case the conditions of this agreement are not complied with and/or obligations and/or commitments are not duly performed. Such amount cannot be decreased.	İşbu sözleşme şartlarına uyulmamasından ve/veya yükümlülük ve/veya taahhütlerin yerine getirilmemesinden doğan ve/veya doğacak olan her türlü DELLAS zarar ve ziyanı, masrafları Alıcı tarafından karşılanır, tazmin edilir. Bu miktar, tenkis edilemez
14. Waiver	**14. Feragat**
Failure to apply any provision of these conditions by DELLAS at any time shall not be considered as a waiver of DELLAS from its rights thereof. Rights of DELLAS shall not be affected by a delay, inability or negligence related with the application of that provision. Waiver of DELLAS from any violation of the Supplier of its obligations shall not be considered as a waiver from another prior or future violations	DELLAS'ın herhangi bir zamanda işbu şartlar'ın bir hükmünü uygulayamaması DELLAS'ın böyle bir şartı uygulama hakkında feragat ettiği anlamına gelmeyecektir. DELLAS'ın hakları bu hükmün uygulanmasındaki bir gecikmeden, acizlikten veya ihmalden etkilenmeyecektir. DELLAS'ın Alıcının yükümlülüklerinin birinin ihlalinden feragati önceki veya sonraki bir ihlalden feragat ettiği şeklinde yorumlanmayacaktır
15. Confidentiality	**15. Gizlilik**
Dellas is entitled to keep records of Purchaser information subject to its commercial relation and disclose the same to its group and its affiliates and relevant authorities if required.	DELLAS ticari ilişkileri ile ilgili Alıcının bilgilerini kayıt altına almakta ve gerekli hallerde bağlı olduğu grup ve onun bağlı firmalarına ve de yetkili mercilere bu bilgileri aktarma hakkına sahiptir.

Dellas S.p.A. *Sede legale e amministrativa:* Via Pernisa, 12 - Frazione Lugo
37023 Grezzana (VR) - Italy - Tel. +39 045 8801522 - Fax +39 045 8801302
www.dellas.it - email: info@dellas.it - skype: dellasdiamondtools
PEC: dellas@postacerta.net - Cap. soc. € 9.200.000 i.v. - R.E.A. VR 176288
R.I. VR - Cod. Fisc. 00519470173 - Partita IVA IT 01715880231

16. Force Majeure	16. Mücbir Sebepler
a. Parties shall not be responsible to each other for their contractual obligations in case of any loss, damage, cost or expense resulting from or related with a delay, restriction, difficulty or failure because of the circumstances beyond their control. Such events shall include without limitation: natural disasters, laws and regulations, administrative measures, court orders and decrees, earthquakes, floods, fire, explosions, war, terrorism, rebellion, sabotages, accidents, epidemics, strikes, lockouts, slowdown strike, labor disputes, supply shortages of raw material and work force, transportation problems, plant or main machinery breakdowns, emergent, repair and maintenance works, ancillary plant shortage or breakdown, delivery delays or defects in the goods supplied by suppliers or subcontractors (“Force Majeure”). **b.** In case of a “Force Majeure” event, affected party shall immediately notify the reasons thereof to the other party in writing as well as the impact on its obligations subject to the relevant order. If delivery is delayed, delivery obligation shall be suspended as long as the time period lost because of force majeure. In addition to that, each party shall be entitled to cancel the affected part of the agreed order without imposing any obligation on the other in case the “Force Majeure” event continues more than 60 (sixty) days or is expected to take that long after the agreed delivery date.	**a.** Taraflardan hiçbiri kontrolü dışında gelişen bir durumdan dolayı diğer tarafa karşı yükümlülüğünü yerine getirmesindeki bir gecikmeden, kısıtlamadan, engelden veya başarısızlıktan doğan veya bununla bağlantılı bir zarardan, hasardan, masraf veya giderden hiçbir şekilde sorumlu olmayacaktır. Bu durumlar sınırlama yapmaksızın şunları kapsar: doğal afetler, kanunlar ve yönetmelikler, idari tedbirler, mahkeme emirleri ve kararları, deprem, sel, yangın, patlama, savaş, terörizm, isyan, sabotaj, kaza, salgın, grev, lokavt, iş yavaşlatma, işçi--işveren sorunları, gerekli işçilik ve hammaddelerin tedariğinde sıkıntı, ulaşım problemi, tesis veya temel makine arızası, acil onarım ve bakım, yar dımcı tesis eksikliği veya arızası, teslimat gecikmeleri veya Tedarikçilerin veya taşeronların tedarik ettiği mallardaki kusurlar (“Mücbir Sebep”). **b.** Bir “Mücbir Sebep” olayının ortaya çıkması üzerine, buna maruz kalan taraf derhal bunu diğer tarafa yazılı olarak bildirecek ve olayının sebebini ve onaylanmış sipariş kapsamındaki yükümlülüklerini nasıl etkileyeceğini belirtecektir. Bir gecikme durumunda teslimat yükümlülüğü mücbir sebep’ten kaybedilen süre kadar askıya alınacaktır. Bununla birlikte bir “Mücbir Sebep” olayının mutabık kalınan teslimat tarihinden sonra 60 (altmış) günden fazla sürmesi veya süreceğini tahmin edilmesi halinde, Taraflardan her biri diğer Tarafa herhangi bir sorumluluk yüklenmeksizin onaylanmış sipariş’in etkilenen kısmını iptal etme hakkına sahip olacaktır.
17. Inspection	**17. Denetim**
DELLAS is authorized to inspect Purchaser’s workplace or plants during the term of the agreement. DELLAS is also entitled and authorized to ask necessary questions to the Purchaser through its representatives authorized to inspect its rights and receivables under the agreement. Such inspections shall be made during regular work hours and shall not unreasonably interfere with the activities of Purchaser.	DELLAS, sözleşme süresince Alıcı işyeri veya tesislerini incelemeye yetkilidir. Yine DELLAS’ın, sözleşme kapsamındaki hak ve alacakları denetlemek amacıyla yetki verdiği kişiler vasıtasıyla Alıcıya gerekli soruları sorma hak ve yetkisi vardır. Bu denetlemeler, normal iş saatleri içerisinde yürütülecek ve Alıcının faaliyetlerine makul olmayan biçimde müdahaleden kaçınılacaktır.

Dellas S.p.A. *Sede legale e amministrativa:* Via Pernisa, 12 - Frazione Lugo
37023 Grezzana (VR) - Italy - Tel. +39 045 8801522 - Fax +39 045 8801302
www.dellas.it - email: info@dellas.it - skype: dellasdiamondtools
PEC: dellas@postacerta.net - Cap. soc. € 9.200.000 i.v. - R.E.A. VR 176288
R.I. VR - Cod. Fisc. 00519470173 - Partita IVA IT 01715880231

18. Title, Logo and Brand	18. Ünvan, Logo ve Marka
Purchaser accepts and undertakes to use DELLAS title and logo only subject to the general purchase conditions and not use them for other purposes.	Alıcı, DELLAS ünvan ve logosunu genel satın alma koşulları kapsamında kullanmayı, bunun dışında kullanmamayı kabul ve taahhüt eder.
19. Intellectual Property Rights	**19. Fikri Mülkiyet Hakla**
Any and all intellectual right which brings title and/or disposal right thereof or belongs indirectly to DELLAS can not be used for any purpose except subject to the general sales conditions and their performance. Purchaser guarantees that it does not violate patent and trademark rights of third parties in the delivery of the Products or during the use of the same by DELLAS. In such cases Purchaser shall declare and accept that DELLAS has no fault.	Mülkiyet ve/veya üzerinde tasarruf hakkı doğrudan veya dolaylı olarak DELLAS'a ait olan her türlü fikri hak, genel satış koşulları kapsamı veya ifası dışında hiçbir amaçla kullanılamaz.Alıcı, malların tesliminde ya da malların şirketimiz tarafından kullanımında üçüncü kişilerin patent ve marka haklarına tecavüz etmediğini garanti eder. Bu gibi durumlarda Alıcı şirketimizin kusursuzluğunu beyan ve kabul eder

Dellas S.p.A. *Sede legale e amministrativa:* Via Pernisa, 12 - Frazione Lugo
37023 Grezzana (VR) - Italy - Tel. +39 045 8801522 - Fax +39 045 8801302
www.dellas.it - email: info@dellas.it - skype: dellasdiamondtools
PEC: dellas@postacerta.net - Cap. soc. € 9.200.000 i.v. - R.E.A. VR 176288
R.I. VR - Cod. Fisc. 00519470173 - Partita IVA IT 01715880231